

Казанский федеральный университет  
Институт международных отношений  
Институт восточных рукописей  
Российской академии наук

Kazan Federal University  
Institute of International Relations  
Russian Academy of Sciences  
Institute of Oriental Manuscripts

*Посвящается 185-летию создания  
кафедры монгольской словесности в Казани*



Казанский федеральный  
УНИВЕРСИТЕТ  
ИНСТИТУТ  
международных  
отношений



МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
**Первые Ковалевские чтения**

24-26 сентября 2018 г.  
г. Казань

**ПРОГРАММА  
ТЕЗИСЫ**

Казань – Санкт-Петербург  
2018

Русского Географического общества. Вероятно, не без влияния последнего Подгорбунский обратил внимание на шаманизм и подготовил две значительные для своего времени работы: «Из мифологии монголов и бурят-шаманистов» и «Шаманистические верования монголов и бурят», опубликованные в 1894 и 1895 гг. В них был обширно использован фольклорный материал. Знакомство с живыми разговорными монгольскими языками побудило его заняться вопросами практической лингвистики, а именно подготовить русско-монгольско-бурятский словарь и приступить к составлению грамматики разговорного бурятского языка. Тем самым он повторил путь многих выдающихся выпускников КДА.

Изучение фольклора монголов, бурят и калмыков не был основной задачей выпускников КДА, но их интерес к живому разговорному языку, а также длительное пребывание в среде носителей традиции позволили собрать обширный материал по различным жанрам устного народного творчества монгольских народов.

*К. В. Орлова*

DOI 10.25882/peg0-v675

### **О.М. Ковалевский и документальное наследие монгольских народов**

Юбилей кафедры монгольского языка в Казанском университете (1833 г.), который возглавил блестящий ученый, монголовед Осип Михайлович Ковалевский, не случайно отмечается в стенах Казанского Федерального университета. Из стен Имп. Казанского университета, правопреемником которого является Казанский Федеральный университет, вышли блестящие ученые, составившие славу и мировое признание российского востоковедения. С именем Ковалевского связывается становление научного монголоведения в России на качественно новый уровень. Он известен как выдающийся исследователь по истории и культуре монгольских народов, автор фундаментальных работ по Монголии, не потерявших свое значение до настоящего времени. Экспедиция в Восточную Сибирь, Монголию и Китай (1828–1833) в составе Российской духовной миссии позволила адъютанту Ковалевскому собрать уникальный документальный материал, «вошедший в золотой фонд мирового и отечественного монголоведе-

дения и буддологии». Из этой поездки Ковалевский привез 2433 книг, в том числе 8 рукописей. Уже на следующий год после возвращения из экспедиции (1833) был опубликован Каталог привезенных рукописей с подробной разбивкой по тематике. Так, в составе Каталога выделены «учебная литература» (№ 1–21), «богословские» (№ 22–124), «нравственные» (№ 125–128), «философические» (№ 129–132), «юридические» (№ 133–140), «повествовательные, исторические и географические» (№ 141–178), «медицинские и по естественной истории» (№ 179–185), «астрономические» (№ 186–187). Если обратить внимание на количество приобретенных книг, то преобладают «богословские» (т.е. буддийские) и «повествовательные, исторические и географические». И это не случайно. Ковалевский, как блистательный знаток монгольской истории и культуры, как никто другой, отчетливо осознавал, что понимание буддизма, погружение в него и уяснение основных постулатов невозможно без освоения богатейшей письменной культуры. Многие сочинения, наряду с другими, были рекомендованы и внедрены О.М. Ковалевским в качестве учебного материала для изучения монгольского языка.

Сохранению документального наследия монгольских народов способствовал исключительно подвижнический труд блестящих ученых, миссионеров, священников, студентов, благодаря которым в России (Санкт-Петербурге, Казани, Улан-Удэ, Элисте, Кызыле) сегодня сосредоточены богатейшие и заслуживающие внимания собрания восточных рукописей и печатных книг. Сбор письменных источников не ограничивался российскими территориями. Практически все русские монголоведы выезжали в Монголию для изучения языка, фольклора и сбора письменных источников, значительная часть которых ныне хранится в рукописном отделе Института восточных рукописей РАН. Обозревая эти собрания, можно обнаружить как широко известные канонические сочинения, редчайшие печатные издания, так и обрядовую и этико-назидательную литературу.

В настоящее время и в самой Монголии уделяют большое внимание целенаправленному сбору и комплектации письменных источников. В Улан-Баторе богатейшие коллекции хранятся в Государственной Публичной библиотеке (далее – ГПБ) и в рукописном фонде Института языка и литературы АН Монголии. Коллекция ГПБ – одно из уникальных и интересных собраний, в котором собрано несколько сотен тысяч письменных источников на старописьменном монгольском, ойратском, тибетском и других восточных языках. Со времени

основания ГПБ (1951 г.) сюда поступали рукописи и ксилографы разными путями – из частных коллекций, а, в основном, — из монастырских библиотек. Коллекция Института языка и литературы АН Монголии берет начало со времени его основания — 1921 г. Ойратское собрание Института известно из описания Х. Лувсанбалдана, в 2005 г. опубликован «Краткий каталог ойратских рукописей, хранящихся в Институте».

Среди частных коллекций в Улан-Баторе выделяется собрание письменных источников из дома-музея акад. Ц. Дамдинсурэна, которое складывалось постепенно: из каждой поездки привозились огромные кипы рукописей и ксилографов. Часть рукописей и ксилографов впоследствии была передана в ГПБ, оставшаяся часть (около 4000 экземпляров) и составила личную коллекцию академика. Данная коллекция интересна тем, что «большинство книг снабжено пометами, описаниями, замечаниями» ученого, включенные в раздел «комментарии». В эти «пометы» вошли археографические описания рукописей и ксилографов, их происхождение и приобретение, качество источников, «соотношение с другими версиями, состав».

В Улан-Баторе активно функционирует Центр по изучению ойратской истории и культуры «Тод номын гэрэл» («Свет ясного письма»), среди основных целей которого работа по выявлению, описанию и сохранению письменного наследия. В 2011 г. была описана и отсканирована коллекция ойратских, тибетских и монгольских рукописей (140 наименований) из двух монастырей Западной Монголии – Раашгонзэглин (68 экз.) Кобдоского аймака и Раашчойлин (72 экз.) Баян-Улгий аймака. Эта работа была выполнена совместно с Американским центром монголоведных исследований (American Center for Mongolian Studies).

Следует также отметить, что появляются данные по сбору рукописных материалов по аймакам Монголии: монастырские библиотеки и личные коллекции аратов. Наиболее интересные коллекции представлены в личных собраниях жителей аймаков Монголии; сельские жители, а, в основном, это араты-скотоводы и являются хранителями книжной культуры.

Как верно отметили Р.М. Валеев и И.В. Кульганек, подготовивших дневник путешествия О.М. Ковалевского, «единство исследовательских задач и проблем, которые стояли перед учеными, предпринимавшими научные экспедиции в XVII–XIX вв., сохраняется и перед учеными и путешественниками XXI в. <...> прослеживается пре-

емственность методов поиска и исследования материалов об историко-культурном наследии народов России и Центральной Азии».

Эстафета научных экспедиций, которые проводили, помимо О.М. Ковалевского, другие выдающиеся исследователи и путешественники, продолжается и в наши дни. Современные участники активно включились в проведение полевых исследований в рамках комплексных этнолого-лингвистических, историко-этнографических, фольклорных и др. экспедиций, стараются сохранять преемственность научных изысканий в Монголии и буддийских республиках России (Бурятия, Калмыкия и Тыве). Дальнейшие шаги по выявлению, описанию и публикации письменного наследия монголов пополнят наши знания в этой до сих пор малоизведанной области ее распространения.

*Т.А. Пан*

DOI 10.25882/khf2-m606

**В.П. Васильев о связях китайского языка  
со «среднеазиатскими» языками**

Работа выполнена в рамках проекта № 17-01-00209-ОГН «Научное наследие российских востоковедов XIX века: О.М. Ковалевский и В.П. Васильев»

Письменное наследие акад. В.П. Васильева отражает большой научный кругозор ученого. В нем представлены работы по философии и религии Востока, синологии (языку и литературе), языкознанию, политической истории и экономике, археологии и географии, библиографии Востока, заметки по востоковедению. Среди изданных пособий по китайскому языку, филологических и исторических комментариев к китайским текстам выделяется довольно объемная лингвистическая статья «Об отношении китайского языка к среднеазиатским», опубликованная В.П. Васильевым в «Журнале Министерства Народного Просвещения» в 1873 г. Статья имеет подзаголовок: «Посвящается моему молодому другу И.П. Минаеву» и была издана после выхода книги И.П. Минаева «Очерк фонетики и морфологии языка Пали» (СПб, 1872). Вполне вероятно, что статья В.П. Васильева была написана под влиянием этой работы И.П. Минаева, в которой дается сравнительно-исторический анализ языка пали и большое культурологическое введение о влиянии санскрита и буддизма на